

Руководство для Сообществ по Окружающей Среде и Здоровью – это собрание идей, методов, историй и практических решений, полученных от сообществ всего мира, для пользы медицинским работникам, учителям, общественным активистам, специалистам по развитию и любому, кто хочет улучшить свое здоровье и здоровье населения.

Каждое сообщество и каждая культура обладают собственными способами поддержания здоровья и защиты природных ресурсов. Мы надеемся, эта книга будет добавлена к ресурсам вашего сообщества. Если советы этой книги не приведут к желаемому результату, если история не применима к вашей ситуации, или если инструкции по строительству чего-то не подходят к вашим нуждам, экспериментируйте! Пробуйте различные решения, в дополнение к тому, что вы найдете в этой книге.

Чтобы найти тему в книге, используйте **Содержание**. Содержание в начале книги предоставляет список глав в порядке их появления. После содержания вы найдете список всех **Занятий, Историй, и Инструкций «Как нужно...»** для помощи в нахождении того, что вам нужно. Есть и более детализированное Содержание в начале каждой главы о том, что может быть найдено в той или иной главе.

Словарь, начинающийся на странице 569, объясняет значение некоторых слов, используемых в этой книге. Если слово появляется впервые в главе, оно печатается **жирным шрифтом**.

О рисунках

Рисунки в этой книге показывают людей со всего мира. Некоторые из них больше похожи на людей вашего сообщества. Не важно, где люди живут, как одеваются, или как выглядят их дома, люди работают для решения проблем с окружающей средой и здоровьем.

Что означают различные рамки

Существуют различные виды информации в этой книге, представленных в виде историй, занятий, инструкций и общей информации.

Больше информации в конце книги

После основных глав есть 2 Приложения (А, Б) с информацией, которая применима ко многим темам в книге, например, как использовать оборудование для безопасности.

Перевод книги на русский язык и адаптация осуществлен Центром человеческого развития «Древо Жизни» с согласия и при поддержке Фонда Hesperian.

Все права перевода на русский язык принадлежат ЦЧР «Древо Жизни».

Переводчики: к.м.н. Молдогазиева К.С., Жеенбаева А.Н., к.м.н. Молдогазиева А.С., Эгембердиева Ч.Ш.

Редактор – директор ЦЧР «Древо Жизни», к.м.н., лауреат Государственной премии КР Молдогазиева К.С.

Технический редактор – Эгембердиева Ч.Ш.

Дизайн наклейки на диск – Василенко О.А.

Руководство для сообществ: Окружающая среда и здоровье

Джеф Конант и Пэм Фейдем



Беркли, Калифорния, США

Авторское право © 2008 Фонда Hesperian. Все права защищены.
Первое издание: Май 2008
Напечатано в Канаде на переработанной бумаге
ISBN: 978-0-942364-56-9

Каталог Библиотеки Конгресса - в разделе по публикациям
Конант, Джеф.

Руководство для сообществ: Окружающая среда и здоровье / Джеф Конант и Пэм Фейдем.

Резюме: книга охватывает вопросы: мобилизация сообщества; защита водных источников, очистка и врожденные болезни; санитария; перенесенные москитами болезни; сведение леса и восстановление лесных массивов; сельское хозяйство; пестициды и яды; твердые отходы и медицинские отходы; вред от горнодобывающей промышленности и нефтяной добычи. Включает инструкции и соответствующие технологии для деятельности групп.

ISBN 978-0-942364-56-9

1. Здоровье и окружающая среда – Популярная литература. 2. Лидерство сообщества
I. Фейдем, Пэм. II. Название.

RA566. C666 2008

362.196 ' 98 - dc22

2008015042

Фонд Hesperian поощряет копирование, воспроизводство, и адаптирование к местным особенностям любые части этой книги, включая иллюстрации, при условии, что воспроизведенные части книги будут распространяться бесплатно или по себестоимости (цена не для прибыли). Любая организация или лицо, которое желает копировать, воспроизводить, или адаптировать любые части этой книги для коммерческих целей должны получить разрешение от Фонда Hesperian.

Перед началом любого перевода или адаптации этой книги или ее содержания, Пожалуйста, войдите в контакт с Фондом Hesperian для предложений и обновления Информации, которая содержится, чтобы избежать дублирования усилий. Пожалуйста, пошлите Hesperian копию любых материалов, в которых текст или иллюстрации из этой книги использовались.



1919 Addison street, *304
Беркли, Калифорния 94704, США

Список авторов и поддерживающих организаций

Редакционный Надзор: Сара Шеннон

Редактирование и редакционное управление:

Пэм Фейдм, Тодд Джэйлер

Редактирование издания: Тодд Джэйлер, Джейн Максвелл,

Сьюзен Макколлистер

Дополнительное написание и исследование:

Pratar Chatterjee, Энн Хокинс, Тодд Джэйлер, Элайн Ноббс, Синтия Ноульз, Сьюзен Макколлистер, Трейси Перкинс, Сара Шаннон, Элизабет Шапиро

Координация художественного оформления:

Мэри Исраэль, Элайн Ноббс, Трейси Perkins, Сьюзен Куасс, Leana Rosetti

Координация обзора сообществ:

Джеф Конант, Пэм Фейдм, Мэри Исраэль, Элайн Ноббс, Трейси Перкинс, Сьюзен Quass

Проектная поддержка:

Мэри Исраэль, Элайн Ноббс, Елена Metcalf, Трейси Перкинс, Сьюзен Куасс, Leana Rosetti, Майя Шау

Дополнительная проектная поддержка:

Кей Алтон, Джон Балкуист, Shipra Bansal, Эми Кантор, Крис Картер, Францис Чанг, Эрин Доннелай, Диана Эммонс, Лесли Фезенмийер, Рэйчел Фрейфелдер, Скотт Фридман, Юрий Футамура, Рэйчел Голден, Кейт Ханер, Соня Герберт, Сара Хилл, Кейси Джэксон, Лиан Йоанс, Лиз Джонсон, Апама Коллипара, Леона Квон, Шерин Лариджани, Сара Махдави, Санди Макгунеджилл, Суми Мехта, Патрисия Наварро, Лив Невин, Виктор М. Поланко, Григорий Роу, Девон Шаннон, Фредерик Шоу, Сара Шулман, Сара Слоан, Джереми Вид, Агнес Вирзбицки, Тсе –Сунг Ву, Кирбай Зелговский, и Китя Веир, в конце списка, но наш первый волонтер

Корректур: Суна Червин

Индексация: Виктория Бейкер

Управление производством: Тодд Джэйлер

Дизайн и продукция:

Исаки Фернандез де Ретана, Джекоб Гулкасян, Шу Пинг Гуан, Лиана Розетти Rosetti, С. Сенкевич

Дизайн обложки: Джекоб Гулкасян
Художники:

Роберто "Гало Арройо", Сара Боор, Хайди Бронер, Барбара Картер, Россина Казали де Барроз, Джил Коррал, Раза Ду, Реджина Фол-Дойл, Виктория Фрэнсис, Сандай Франк, Джесси Хамм, Хари Ишван, Мэри Исраэль, Анна Коллис, Делфин Кенз, Сьюзен Клеин, Элизабет Липезю Джун Мехра, Мейбл Негрет, Джейн Норлинг, Габриела Нусез, Лиана Розетти, Петра Рур-Руендал, С. Сенкевич, Ченгую Сонг, Джоли Строве, Оран Сута, Салли Саттон, Райан Свир, Якира Тейтел, Арунадха Такур, Киель Тортенсон, Бемби Тран, Йорс де Вард, Сара Воллис, Дэвид Вернер, Кристина Вонг, Лиан Вонг, Мэри Энн Запалас

Фотографии обложки:

коричневый : © Дон Мэсон/ Brand X/Corbis; зеленый: © Datacraft/Гетти Имейджес; синий: © Bloomimage/Corbis; Слева: Программа малых грантов ГЭФ, Вьетнам; Центр:

Народная Бакалея, Окленд, Калифорния, США; Справа: Программа малых грантов ГЭФ, Монтасоко де Гуамухайя, Куба

Разрешения для художественных работ:

За разрешения использовать иллюстрации, мы благодарим: Aquamog, IRC международный центр воды и санитарии, CODEL/ VITA, EAWAG/ SANDEC, PAN Тихоокеанский регион, Коллектив народного рабочего журнала, Proyecta Zopilote, Центр Солидарности/ FL – CIO, Обучение для Преобразования, Urban Resource Systems, Inc, Мировые Соседи, Сеть естественного сельского хозяйства Зимбабве, ЮНИСЕФ Непал

После проведения оценки потребностей с Hesperian партнерами в 1996-97, Тодд Джэйлер разработал первоначальное видение и схему этого проекта, и провел ранние стадии работы. С 2000 года, Джеф Конант, ответственный за экологическое и социальное правосудие и при занятости полную рабочую неделю, продвигал этот проект вперед. После присоединения в 2004 году Пэма Фейдма, его энергия, вовлеченность и организационные способности вытянули проект в книжную форму. Тодд Джэйлер присоединился снова, чтобы помочь закончить книгу в 2007-2008. Всеобъемлющий вклад талантливого состава Hesperian (книжных упаковщиков, дизайнеров, содействующих и редакционных работников, фандрайзеров и администраторов) также формировал книгу на каждой стадии.

Рецензенты из сообществ и сотрудники гражданских организаций

Эта книга была разработана в сотрудничестве с местными общественными организациями и группами сообществ во всем мире. Мы с благодарностью признаем вклад тех, кто затратил время, опыт и их преданность здоровью сообщества, рассматривая ранние варианты книги и делаясь своими перспективами. Их усилия гарантируют, что эта книга будет полезна людям, живущим в широко изменяющихся условиях и в странах во всем мире.

Аргентина:

Эль-Кооператив Аламо

Бангладеш:

Центр Защиты окружающей среды
и Свободной от мышьяка Воды
Гоношаштай Кендра (Народный
Центр Здоровья)

Камерун:

Больница Баптистов Мбинго
Дистрикт Здоровья Матенгина Тико

Китай:

Гринпис
Центр Есо-альтернатив пестицидам

Эквадор:

Acciun Ecolygica
Сообщество Амазанга
Frente por La Defensa de la Amazonia
Guacamayo Bahiatours
Intag Сеть Солидарности
Salud para el Pueblo

Сальвадор:

Корпус Милосердия Сальвадор, Программа
агролесничества и
экологического Образования
и Программа Сельского Здоровья и Санитарии

Эфиопия:

Центр здоровья Дало региона Бале

Гана:

Партнерство Сообществ для Здоровья
и Развития
Ганская Коалиция Против приватизации Воды
Клиника Сунква

Гватемала:

Ассоциация услуг и средств здравоохранения
сообществ Сообществ

Гвинея:

Сельский Проект Здравоохранения Женщин

Гондурас:

Сообщество Гваделупа Карни
Movimiento Campesino del Aguan
Pastoral Social de la Diycesis de Trujillo

Индия:

Центр Ресурсов Образования CHES
Христианская Медицинская Ассоциация
Ячейка Здоровья Сообщества
Сообщество Plachimada
Всесторонний Сельский Проект Здоровья
Форум для Корпоративной Ответственности и
Здоровья и окружающей среды
Фонд Экологической Безопасности
Индийский Центр Прав человека и Закона
Gravis Центр Народной Науки для
Сельского Развития HEDCON
К.Е.М.госпиталь Проекта Сообществ Манави
Мумбайская группа Действия по медицинским
отходам
Центр Профессионального Здоровья и
Безопасности
Сеть Народного Действия горнодобывающего
региона Ориссы
SA M ATA

Santulan

Организация Молодежи Sarvodaya
Шри Дж.г. Кооперативная Больница и
Исследовательский Институт ЛТД
Шристи Решения в Действии
Больница С-Ксавьера
Thanal - Тибетское Сообщество-в-изгнании
Клиника Vipra
Нулевые Отходы Ковалам

Индонезия:

Программа сообществ IPM, Юго-восточная Азия

Каракалпакстан

Каракалпакский Центр Репродуктивного
Здоровья и Окружающей среды «Перзент»

Кыргызстан:

Центр Человеческого Развития «Древо Жизни»

Кения:

Женская Группа Акиона

Зеленые Города

Илима

Сельский Центр здоровья Джашо

Неформальное поселение Киамбу, , Найроби

Центр Мирового агролесничества

Малави:

Сельская Больница Калулума

Больница Района Касунгу

Мали:

Ассоциация ADAF Galle

Мексика:

Centro de Innovaciyn en Tecnologna

Alternativa, A.C.

Centro de Investigaciyn y Capacitaciyn Rural A.C.

Сообщество Висенте Герреро

Desarrollo Economico y Social de los

Mexicanos Indngenas

Huicholes Contra Plaguicidas

Proyecto Zopilote

Sarar Transformacion, S.C.

Мозамбик:

ESTA MOS

Программа ООН по продовольствию и
сельскому хозяйству

Организация Junior Farmer Field

Школы

Непал:

Аша

Центр Общественной здоровья и

Развития Окружающей среды

НПО Форум для Городской Воды и Санитарии

Нигерия:

Действие за Экологические права

Коалиция для Окружающей среды Атием

Пакистан:

Женский Ресурсный Центр Шрикат Гах

Филиппины:

Работники службы здравоохранения Барангея,
Минданао

Сельская Вода и Санитария Кабубухан

Ассоциация Чест Коре

Госпиталь «Доктора Давао»

Коалиция Эковейст

GAIA, Филиппины

Сомали:

Организация освобождения и развития
Африканского Рога

Южная Африка:

Кейптаунский департамент Здравоохранения

Граунд Ворк

Университет Кейптауна

Танзания:

Группа Сафина

Общество Сострадания Танзании

Таиланд:

Зеленое Полномочие

Образы Азии

Меа Тао Клиника

Тог о:

COGESTEN

Уганда:

Центр окружающей среды, технологии,
и сельского Развития

Климат и Инициативы Развития

Группа Женского Развития Гвалимутала

Организация Развития Сообществ Наконте

Защитники природного разнообразия

США и другие североамериканские страны:

Калифорнийская Сельская Юридическая Помощь
СН М. ACOS

Племя Помо Чистого Озера

Международный индейский Совет Соглашения

Фермерские работники мигранты, Арвин,

Калифорния

Содействие здоровью мигрантов

Народная Бакалея

Племя Реки Пит

Университет Нью-Мексико

Племя Винту

Совет Юконского Речного Межплеменного

Водораздела

Вьетнам:

Национальный Институт профессионального и
экологического Здоровья

Зимбабве:

Акватор

БЛАГОДАРНОСТЬ!

Мы благодарим огромное количество людей, которые пожертвовали свое время, идеи, предложения, и критическую информацию, встретили и направляли нас, когда мы посещали проекты во всем мире, и предложили свое видение, вдохновение, и поддержку для того, чтобы сделать возможным появление этой книги:

Хилари Абелл	Бет Берроус	Дипика Дэ Соуза	Рави Джаякаран
Ал-Хассан Адам	Тимоти Бьякола	Мадхумита Дутта	Нитиананд
Ферриал Адам	Джайякумар С.	Хорхе Эммануель	Джаяраман
Ану Агравал	Александра	Роберт Энглеман	Гарри Джин
Рави Агравал	Кабальеро	Джероен Энсинк	Манас Йена
Брахма Ахмади	Франсиско	Рико Еурипидо	Матт Джешке
Азуйбуке Акаба	Кабальеро	Ианто Эванс	Аполонио
			Джиминез
			Тункаминире
			Джон
			Пауль Джоиси
Сесилия Аллен	Сандай Кэрнкросс	Яэль Фаликов	Дэвид Кэймовитц
Лаура Аллен	Манни Калонзо	Карл Флекер	Бханумати
Марселина	Крис Канадей	Ширли Фронда	Каллурим
Альможера			Деннис Калсон
Мигуэль Альтьери	Лин Капистрано	Ндонг Джозеф Фуох	Рэйчел Камэнде
Антон Алварес	Джой Карлсон	Гин Голлегос	Лейла Искандар
Ингвар Андерссон	Андреа Кармен	Линтхойн Гамби	Камел
Ану	Райан Кейс	Карен Гарфинкл	Виджай Канхере
Сизар Акорве	Роберт Чамберс	Анна Гарвуд	Ассетуу Канауте
Патрик Апойя	Н.М.	Кармело Джендрано	Налини Кант
Шобна Ароле	Чандрашекар	Джинджер Джибсон	Годфри Казози
Франсиско Арройо	Прабир Чаттерджи	Микей Джиммэль	Сьюзен Кеглей
Орал Атаниязова	Эрик Чоретт	Трейси Глинн	Кристи Кейс
Шайлендра Авале	Зафрулла	Лайза Голдман	Кейт Келли
С.А. Азад	Чоудхарри	Крис Граесен	Мамта Канна
Кристина Бачман	Энрике Сифуентес	Нелли Грам	Сайокла Кайнднесс
Сарита Бал	Тони Кларк	Лиза Грандия	Миса Киши
Кэтрин Балди	Мэри Коалтер	Рубен Гранич	Экхард Клейнау
Дэвис Балтз	Гэри Коэн	Кристен Грейзер	Джейми Нин
Роландо Барильяс	Карол Колфер	Абебе Гулма	Рам Бабу Койрала
Робин Барр	Джоана Н.Купер	Черил Хакворс	Тимоти Крупник
Эндрю Канг	Жиль Корко	Росс Хаган	Ронгпинг Куанг
Бартлетт	Рамон Коуль	Роберт Хамм	Деннис Каклок
Ниммо Басси	Г. Даромар	Ева Аррис	Сатоми Ландер
Шенюу Белски	Дарлена Дэвид	Алден Эндерсон	Шанна Лангдон
Питер Берг	Гопал Дайанени	Дженнифер Хайнтон	Дэнни Ларсон
Вен Бо	Дик де Джонг	Уилбер Хофф	Аллен Лассей
Аза Брамман	Дэвид де Лиув	Филан Хоро	Энн Леонард
Дэниел Бренеман	В.Рамана Дхара	Роберт Хрубес	Стивен Лестер
Линдсей Бреслин	В.Рамана Дхара	О. О. Имедиегву	Ана Леунг
Нед Бреслин	Расс Дилтс	Авива Имхоф	Джон Лимо
Кенни Бруно	Карол Джедда	Реджина П. Инджент	Элизабет Линдер
Хасинто Буенфил	Кэтрин Дое	Глория Ичгуэз	
Роберт Тумвезигай	Брок Долман	Балу Ивер	
Баганда	Амитай Дулиттл	Сара Джанссен	
Роланд Банч	Брендан Дойл	Селена Джарамильо	
	Валентайн Дойл		

Чун Лонг	Синтия Муанг	Маргарет Ривес	Дин Стилл
Жесус Лопес	Сантос Нелида	Диана Рейсс-Конкар	Гинус Суарез
Симоне Ловера	Мурга Гутьерез	Басту Реге	Салли Саттон
Арт Людвиг	Кэтрин Мерфи	Палави Реге	Брент Сваллоу
Ванжира Маатхай	Иносанто Нагаро	Сароджени Ренгам	Сьюзен Сайкс
Джеймс Макнейл	Анил Найдо	Мэгги Роббинс	Рода Бафовна
Фирузех Махроуди	Шибун Наир	Ким Родригес	Такуи
Сти Маймунах	Пратеп Наяк	Марио Родригес	Фе Тан- Себриан
Пауль Мэйна	Джозеф Ндонг	Марни Розен	Анелл Тэйлор
Хью Мэйнзер	Ашлей Нелсен	Роб Розенфелд	Майкл Тэрри
Ирма Макалинао	Кара Нельсон	Фред Розенсвейг	Абоу Тиам
Келли Малахи	Маргарет Нельсон	Андреа Разэр	Калинди Томас
Адоल्фо Мальдонадо	Дэн Непстад	Росарио Рубио	Феликс Томсон
Дипак Малик	Гила Нета	Рам Чаритра Сах	Беверли Торп
Гнана Сурабхи	Нгуиен Нгок Нга	Альберто	Хоуп Трафикэнт
Мани	Лайза Николс	Салдамандо	Бамби Трен
Шиямала Мани	Шерри Норрис	Паял Сампат	Цирце Тревант
М.А. Мансур	Мисс Меэр	Флавио Санти	Госпожа Шаши Тъяджи
Эсперанза Мартинез	Ноширвани	Рафаэль Санти	Джон Урнесс
Жаклин Масон	Миссис Нииренда	Хорхе Сантьяго	Нора Уррутия
Джакеш Мэй	Мае Окампо	Сантьяго	Адити Вайдья
Кати Макафи	Одигха Одигха	Фелисиано дос Сантос	Ангел Валенсия
Джон Маккракен	Элли Онгола Огвено	Сатинатх Саранги	Арнольд ванн дер
			Клундерт
Патрик Маккаллай	С. Обичукву	Атану Саркар	Айзек Вандерберг
Крис Макгаhey	Онвудиве	Алисия Сойер	Марчело Вейга
Тоби Макграт	Джордж Одино	Рон Сойер	Кэтлин Викери
Санди Макгюнеджилл	Опийо	Энн Шеенберг	Рори Виллалуна
Энн Маккиннон	Питер Оррис	Алекса Ширцингер	Джером Вамбура
Джеймс Макнеил	Рикки Отт	Стив Шолл-	Том Уотсон
Гленн Макрае	Эрлинда Палаганас	Буквальд	Мартин Веджелин
Никола Меарес	Синди Паркер	Кассандра Скотт	Мери Вайнгер
Регула Мейерхофер	Прашант Пастор	Бриони Сеоане	Эмилия Вест
Ханна Мелнитски	Бобби Пик	Шалини Шах	Энди Витмор
Атутамбире Мелоне	Ребекка Перлмуттер	Сара Шамос	Дейв Вилльямсон
Соня Мендоза	Валентин Пост	Девиндер Шарма	Моника Вилсон
Густаво Мертен	Дарио Проано-Лерукс	Лонни Шавелсон	Скотт Виттет
Лесли Минот		Анг Рита Шерпа	Ханна Виттман
Зини Мокхине	Л.Д. Пураник	Боб Шимек	Агунг Вийоно
Калия Молдогазиева	Роб Квик	Мира Шива	Клео Волфл-Эрскине
Роберт Моллэль	Ромео Куиджано	Марко Симонс	Кевин Вудс
Рита Монрой	Кресенциано Г.	Ратна Сингх	Стефани Райт
Хулио Монсальво	Квинтос	Субрат Кумар	Магло Яо
Алисия Монтоя	Аусаф Рахман	Сингх	Анжелина Замбони
Роджер Муди	Нарендра Рана	Джо Смет	Джеффри Заяч
Моника Моор	Й.Е.С. Ратсма	Кирк Смит	
Роберт Моран	Рави Ребапрагада	Дэвид Сохэйл	
Питер Морган	Д.Нарасимха	Джина Соломон	
Мэрион Мозес	Редди	Кевин Старр	

Организации, которые оказали бесценную поддержку в разработке этой книги:

APROVECHO Научно-исследовательский институт, Центр Здоровья, CARE International, Окружающая среда и Правосудие, Cob Cottage Компания, DESMI, Глобальный Альянс для Альтернативных Установок по сжиганию отходов GAIA, Здравоохранение Без Вреда, Экологическая Сеть коренного населения, Международная Кампания за Правосудие в Бхопале, Международный Обмен Развития (IDEX), Лондонская Школа Гигиены и Тропической Медицины Сеть Действий по пестицидам Народное Движение Здоровья, Population Action International, Программа для Экологически целесообразной технологии в здравоохранении (PATH), Проект Underground Международное Здравоохранение, Sambhavna Trust, , SANDEC, Solar Cookers International, Tearfund, WASTE-Netherlands, Water Aid UK, WELL, Мировые Соседи

Мы благодарим следующие фонды и индивидуумы за их великодушие в финансовой поддержке этого проекта:

Arntz, Семейный Фонд, Christensen Фонд, Фонд Сохранения, Продовольствия и Здоровья, Фонд Эдварда С. Моора, Фонд Эрса С. и Альфреда К. Арбогаста Фонд Форда, Фонд Голдмана Семейный Фонд Гроусбека Фонд Харриса и Эльзы Кемпнер Фонд Homeland Международный Фонд, Фонд Дженифер Алтман Фонд Лауры Джейн Массер Фонд , Лосон Валентайн Фонд Марисла, Фонд Митчелла Капор, Фонд Мориа Фонд Мулаго, Фонд ОвербрукФонд Панта Рея Фонд Общественного Благосостояния, Фонд братьев Рокфеллеров Фонд Солидаго, Summit Foundation, SIDA Фонд Семейства Флоры, UNDP, Unitarian Universalist service Водная Помощь, Западный Фонд